

de 50 años de edad, declaró en la misma ciudad en 21 de Marzo de 1513, que sabe lo contenido en esta pregunta como en ella se contiene: lo cual sabe porque este testigo es el mismo Vicente Yáñez Pinzon, é sabe é es verdad que descubrió desde el cabo de Consolacion, que es en la parte de Portugal é agora se llama cabo de S. Agustin, é que descubrió toda la costa, é luego corriendo al occidente la cuarta del nurueste, que así recorre la tierra; é que descubrió é halló la mar dulce, é que sale 40 leguas en la mar el agua dulce, é asimismo descubrió esta provincia que se llama Paricura, é corrió la costa de luengo fasta la costa del Dragon, é que allí halló este testigo la nueva que el dicho D. Cristóbal Colon había llegado á la dicha boca del Drago, é que pasó adelante á la Española como dicha ha.

Juan de Ungria ó Umbria, de edad de más de 60 años, declaró en Sevilla en 1.º de Diciembre de 1515, que sabe é vido que el dicho Vicente Yáñez con cuatro carabelas armadas de sí é de sus parientes, fueron desde el río de Sáltes á descubrir, é que descubrieron 800 leguas de tierra á costa de norueste sueste, porque este testigo era piloto del dicho Vicente Yáñez, é que allí hallaron de agua dulce que entraba en la mar más de 20 leguas, é que nunca ántes que esta tierra descubriesen, no había ido por allí el dicho Almirante ni otra persona de estos reinos, é que sabe é vido que al tiempo que el dicho Almirante fué á descubrir á Pária, no fué con el dicho Vicente Yáñez, é que si hobiera ido, este testigo lo supiera.

Anton Hernández Colmenero, vecino de Huelva, no expresa la edad que tenía: declaró en la misma villa en 25 de Setiembre de 1515, que al tiempo que el dicho Vicente Yáñez Pinzon é los que con él iban fueron á descubrir, este testigo iba en el navio del dicho Vicente Yáñez, é vido como el dicho Vicente Yáñez é los que con él iban fueron hacia la parte de levante desde la isla de Cabo Verde, é fueron la via del surueste entremedias del sur, y el dicho Vicente Yáñez é los que con él iban hallaron la tierra firme, é el dicho Vicente Yáñez saltó en la barca del navio donde iban é no consintió que ninguno de los que con él iban saltase en tierra, salvo el dicho Vicente Yáñez é ciertos escribanos que iban con el dicho navio por el Rey nuestro Señor, los cuales saltaron con el dicho Vicente Yáñez en la tierra, é este testigo vido como el dicho Vicente Yáñez tomó la posesion de la dicha tierra firme en voz é en nombre del Rey nuestro Señor: lo cual pasó ante los dichos escribanos por mandado del dicho Vicente Yáñez, é despues de tomada la posesion, este testigo vido como el dicho Vicente Yáñez hizo mojones de tierra, é le puso un nombre é que á este testigo no se le acuerda; é que de allí despues de tomada la posesion fueron descubriendo por la costa de la dicha tierra adelante por la via del nordeste, y entraron en un río en que hallaron agua dulce, que entraba en la mar 30 leguas el agua dulce, é hallaron dentro del río un macajo (1), é estando surtos los navios,

(1) *Macaño*. Así en el original, al parecer por error del copiante. Sin duda el verdadero nombre es *Marrajo*,

alzaba de golpe de la mar é el ruido que traía les alzó cuatro brazas el navio; é que en aquella tierra hallaron mucha gente pintada que se venia seguramente adonde estaba el dicho Vicente Yáñez é su compañía; é de aquel río grande salieron é fueron descubriendo por la costa adelante por la tierra firme fasta dentro de Pária, é que allí en Pária querían saltar en tierra, salvo que no osaron, porque les había muerto mucha gente ántes que llegasen á Pária, é los indios de la propia Pária no querían entrar dentro de los dichos navios, salvo decían *sal capitán*, é que en esto vino otro que se decía Diego de Lepe la via de (1) en el uso de los indios que tenían é en las señales que les dió el dicho Diego de Lepe, despues que vinieron á Castilla; é de allí se fueron á la Española que se dice la Isabela, é que el dicho Vicente Yáñez se partió de la Isabela que se dice Jumeto y á los ojos de la Babura, é de allí perdieron dos navios en bajas, é se vinieron para Castilla luego, é que en todo este dicho tiempo en descubrir de tierra en que anduvieron, nunca el dicho Almirante anduvo con ellos, salvo el dicho Vicente Yáñez, que por su industria descubrió la dicha tierra, la cual él descubrió por el Rey nuestro Señor.

García Hernández, físico, dijo que lo que sabe este testigo es que fué con el dicho Vicente Yáñez, cuando se descubrió lo contenido en la dicha pregunta, por escribano de S. A., é que vido quel dicho Vicente Yáñez descubrió la costa de Pária fasta la punta de Santa Cruz, y saltó en tierra con cantidad de su gente y cuatro escribanos de cada una nao el suyo de S. A. é señal de posesion: hicieron cruces, é pusieron nombre allí donde tocaron este día Rostro-hermoso, el día que la dicha tierra se descubrió: allí estuvieron ciertos días, é se partieron de allí tomando la vuelta del norueste, corriendo la costa hacia la dicha Pária, é que de allí deste Rostro-hermoso se halló por los pilotos haber setecientas cincuenta leguas fasta la bahía de Pária, é que de allí corrieron la dicha vuelta é tocaron en un seno de dos bajos, el uno de la parte del mar y el otro de la parte de tierra, cercados por la parte delantera asimismo del dicho bajo, que se hubieran de perder sino fuera por Dios é por un marinero que subió é vido reventar los dichos bajos por delante, y entónces vinieron los navios, fallándose perdidos, á desandar lo andado para salvar la punta para se salvar por la mar, al cual seno le pusieron nombre la boca de los Leones; é de allí corrieron su derrota todavía en el norueste derecho á la Pária, é allí toparon con un río grande, el cual decían los pilotos que había de allí á tierra cuarenta leguas, é allí andando toparon con este río, había seis leguas de agua, é allí fallando esta agua dulce tan buena que mejor no podía ser, quisieron facer una

pescado mayor que el Tiburon, del que habla Oviedo en la Parte I, lib. 13, cap. 8 de su *Historia general de Indias*. Segun la Real Academia Española es lo mismo que *Cazon*.

(1) Igual vacío en el original.

muestra para ver si el agua desde arriba fasta el fondo era toda dulce, tomando un escalfador de barbero é haciendo su arteficio que no se pudiese abrir fasta que diese en el fondo, é fallaron que desde las dos brazas é media facia el fondo era todo salado como agua de la mar, é lo resto á las seis brazas era dulce, é que allí viendo esta agua tan buena, vaciaron las vasijas de agua que de ántes traían y hinchieron é tomaron las que hubieron menester de allí para seguir su viage: é otro día juntáronse en los navíos, é acordaron dar la vuelta sobre la tierra para si pudiesen saber el secreto de este río, é que llegaron fasta vista de tierra que podía haber ocho leguas fasta la tierra, é que en este parage donde llegaron, no había sino tres brazas de agua é la tierra anegada, é de allí no osaron pasar más facia á tierra por la bajeza de la tierra, é de allí se volvieron siguiendo su viage para Pária, é que de ántes nunca había sido descubierta aquella tierra ni hombre la había descubierto: todo lo que este testigo vido á vista de ojos, é que se descubrió por el dicho Vicente Yáñez é por su buena industria, é que no vino el dicho Almirante ni lo vido, ni el dicho Almirante al dicho Vicente Yáñez en todo este tiempo é viaje, é que fué lo que descubrió dende que dieron en Rostro-hermoso, que fué la primera tierra fasta la Pária, setecientas cincuenta leguas de costa, segun dicho de los pilotos, que fueron Juan de Umbria é Juan de Jerez é otro vecino de San Juan del Puerto, que este testigo no se acuerda su nombre; é que desta pregunta esto sabe.

Pedro Ramirez, vecino de la villa de Lepe, de edad de 56 años, declaró en dicha villa en 19 de Setiembre de 1515, que sabe quel dicho Vicente Yáñez fué á descubrir, y este testigo fué con él: é fueron derechamente á las islas de Antonio (1), que son del Rey de Portugal, á hacer carnage, é que de allí partieron la vía del sursudeste para ir en busca de descubrir, é pensaron no hallar tierra dende en tres ó cuatro meses, é á cabo de catorce días dieron en tierra firme la vía del sursudeste, é dieron en un cabo al cual pusieron nombre Rostro-hermoso, y echaron anclas é saltaron en tierra, é de allí no pudieron ir más avante, é volvieron costeadando hasta que dieron en Pária, é llegando á Pária, conocieron la tierra unos hijos de Diego Martin, sobrinos de Vicente Yáñez Pinzon, que iban en la carabela gorda, el cual dijo que era Pária, é que allí habían estado con el Almirante Colon, é los llevó á surgir en una isla que está junto de tierra firme, que entró en ella por la boca del Dragon; é de allí partieron, é los hijos de Diego Martin los llevaron á tierra firme á la otra banda del surgidero, donde diz que había estado el dicho Colon, de allí salieron por la boca del Dragon; é de allí fueron á una isla que halla-

(1) *Islas de Antonio*. Deben ser las islas de San Nicolás, Santa Lucía, San Vicente y *San Anton* situadas 40 leguas al N. de las de Cabo Verde que estaban despobladas; pero eran tantas las cabras que en ellas había que muchos iban á matarlas y cargar sus navíos de cueros, segun dice Enciso en la *Suma de Geografía*, impresa en 1519.

ron, corriendo al nordeste, á la cual pusieron nombre isla de Mayo; é de allí fueron su viage, é fueron á dar á la isla de Guadalupe, que es en las Once mil Virgines, é de allí se partieron á S. Juan, é de S. Juan fueron á la Isabela, é de allí fueron á otras islas, que dicen Samana, é á otra Someto, é á otra Maguana; é que de este viage hallaron un río grande, que era tan grande que entraba cuarenta leguas en la mar de agua dulce, la cual probaron é hallaron de agua dulce.

Diego Hernández Colmenero (1) dice, que la sabe este testigo como en la dicha pregunta se contiene, porque el mismo viage que el dicho Vicente Yáñez fué á descubrir lo contenido en la dicha pregunta, este testigo fué por capitán de un navío de los quel dicho Vicente Yáñez llevaba, é que tomaron su derrota de las islas de Cabo Verde dende la isla del Fuego, é fueron fasta que descubrieron la tierra firme, é dende allí vinieron costeadando é descubriendo dende Rostro-hermoso, que le pusieron al tiempo, fasta juntar la tierra con la Pária, en que hobo 800 leguas de costa: que la dicha tierra no estaba descubierta ántes, é quel dicho Vicente Yáñez y este testigo tomaron la posesion de la tierra por SS. AA., é cortaron muchos ramos de árboles: en algunos principales lugares hacian cruces en señal de posesion é poniendo otras cruces de maderos; é que nunca navegaron con el dicho Almirante este testigo ni el dicho Vicente Yáñez, cuando dice que descubrió á la Pária, salvo por si é por sus industrias é saber que para lo hacer tenía el dicho Vicente Yáñez y este testigo y los que con él iban: é que desta pregunta esto es lo que sabe.

García Hernández, vecino de Huelva, no expresa la edad que tenía: dió su declaración en la misma villa en 25 de Setiembre de 1515, y dijo que lo que sabe de esta pregunta es que la sabe como en ella se contiene. Preguntado cómo lo sabe, dijo que porque este testigo al tiempo que Vicente Yáñez Pinzon y los que con él iban fueron á descubrir, este testigo fué con ellos, y vido como el dicho Vicente Yáñez Pinzon descubrió él y los que con él iban facia la parte de levante á la costa que está descubierta facia la punta que llaman de Santa Cruz é de San Agustin, é que de allí vido este testigo como entró en la boca del río grande, contenido en esta pregunta, donde fallaron el agua dulce, y aun este testigo dice que bebió de ella, el cual entra en la mar; é que sabe que al tiempo quel dicho Vicente Yáñez fué en el dicho viaje, nunca fué el Almirante, contenido en esta pregunta, ni otra persona ninguna de estos reinos, porque aquella costa nunca la descubrió otra persona ninguna salvo el dicho Vicente Yáñez; y esto que lo sabe porque este testigo fué con él é lo vido, é que nunca el dicho Vicente Yáñez fué con ninguna persona aquel

(1) Por el contenido de esta declaración y lo que expresa el documento núm. VII, se infiere que el declarante Diego Hernández ó Fernández era sobrino de Vicente Yáñez Pinzon, y por consiguiente testigo parcial, cuyas noticias exageradas y equivocaciones maliciosas deben leerse con desconfianza y cautela.

viage ni otro ninguno que este testigo viese, é que en aquel rio vinieron al dicho Vicente-añez é su compañía muchos indios, y riñeron y pelearon con él é con la dicha su compañía é que despues que hubieron descubierto aquella isla, el dicho Vicente-añez é la dicha su compañía y este testigo con ellos vinieron á dar á un rio negro en la misma costa que venian costeano, y viniendo costeano vinieron á dar con sus barcas á tierra á tomar lengua é á resgatar algunas cosas que llevaban, é que mataron los dichos indios á siete ó ocho hombres de los de la dicha compañía, pero que él dicho Vicente-añez que se quedó en el navío.

Manuel de Vadovinos, vecino de Lepe, de edad de 56 años, dió su declaracion en la misma villa, á 19 de Setiembre de 1515: dijo que fué con el dicho Vicente Yáñez Pinzon la segunda vez que fué á descubrir, é que sabe é vido que el dicho Vicente Yáñez descubrió partiendo de Cabo Verde al sursudueste, é que fallaron tierra á quinientas leguas, á la cual tierra no habia llegado ningun navío ni estaba descubierta, é allí puso el dicho Vicente Yáñez por nombre Rostro-hermoso, que agora diz que se llama Santa Cruz é San Agustín, y el dicho Vicente Yáñez tomó la posesion por el Rey, é de allí corrieron al norueste, fallando en el camino muchos rios é puertos yendo costeano, é dieron en un rio grande anegado, al cual pusieron por nombre Paricura, donde fallaron en la mar que salia del rio el agua dulce más de treinta leguas, é de allí salieron é fueron costeano fasta Pária, y entraron por de dentro de la Trinidad é la tierra, que oyó decir á Vicente Yáñez que no habia ido con el Almirante cuando fué á descubrir á Pária.

* Diego Penton, vecino de Pálos, de edad 40 años, declaró en la misma villa en 1.º de Octubre de 1515, que fué en el descubrimiento: contesta.

* Juan Calvo, vecino de Pálos, de edad 50 años, declaró en esta villa en 1.º de Octubre de 1515: contesta.

* Hernando Estéban, de edad 50 años, declaró en Pálos en 1.º de Octubre de 1515, que la sabe como en ella se contiene, porque fué con Diego de Lepe en aquel viage, que fué así todo uno en pos de otro, y que vió la tierra que Vicente Yáñez habia descubierto sin que ningun cristiano hubiese llegado allí.

* Pedro Medel, vecino de Pálos, de edad de 35 años, declaró en la misma villa en 1.º de Octubre de 1515, que fué con Yáñez: contesta.

* Arias Pérez, sobrino de Vicente Yáñez, fué con él por capitan de uno de los navíos: contesta.

* Andres Morales, piloto, sábelo porque lo oyó al mismo Yáñez y á Diego de Lepe, descubridor, que murió en Portugal, y por sus informaciones hizo una figura del descubrimiento para el obispo Fonseca.

* Alonso de Hojeda contesta: viólos ir á descubrir, é vió la figura del descubrimiento que trajeron á SS. AA.

* Martin de Arreira, tonelero, vecino de Sevilla, de más de 53 años, declaró

en la misma ciudad en 21 de Marzo de 1513, que fué con el Almirante en el descubrimiento de Pária: dice que no llegó el Almirante dó Yáñez.

* Juan Quintero, marinero, contesta.

8.ª Si saben que Diego de Lepe, é los que con él fueron otro viage, descubrieron desde la dicha punta (cabo de San Agustín) la costa que vuelve facia el mediodía ó el sur fasta el término que agora está descubierto, porque ántes ni despues el Almirante, ni otras personas no han ido á descubrir en aquellas partes, é quel dicho Diego de Lepe nunca navegó con el dicho Almirante en ningun viage.

* Juan Rodriguez que estuvo en el viage de piloto, dice que Lepe descubrió desde el cabo de S. Agustín hasta Pária toda la costa que es 600 leguas, donde entran el rio grande y el Marañon: contesta á todo.

Alonso Rodriguez de la Calva, vecino de Pálos, de edad de 60, dió su declaracion en Sevilla en 1.º de Diciembre de 1515: dice que fué en compañía del dicho Diego de Lepe é partieron dende las islas de Cabo Verde en dos navíos, del uno de los cuales era capitan el dicho Diego de Lepe, é llevaron la via de sudueste 500 leguas poco más ó ménos, fasta que llegaron á una tierra á una bahía que este testigo y los otros que iban juntos le pusieron nombre Santa Julia, é en la dicha bahía é tierra que dicho ha, no hallaron lengua ninguna, é de allí corrieron contra el poniente fasta llegar al rio Marañon: la cual tierra vido este testigo que descubrió el dicho Diego de Lepe la costa de luengo fasta que llegaron á Pária, é desde llegaron á Pária tomaron en isla de Pária ciertos indios, los cuales el dicho Diego de Lepe trujo en los navíos é los entregó al Sr. obispo D. Juan de Fonseca en la ciudad de Sevilla; y añade que iba por receptor de SS. AA. en el viage.

Juan González Portugues, vecino de Pálos, de edad de 32 años, declaró en esta villa en 1.º de Octubre de 1515: dijo que la sabe como en ella se contiene, porque fué con Diego de Lepe, y sabe que descubrió la vuelta del levante, salido del rio grande hasta otro rio que es en la costa, que se dice el rio grande de Santa Catalina, que hay más de 300 leguas, y que el mismo Lepe por su industria y saber descubrió lo contenido en esta pregunta sin ir con el Almirante D. Cristóbal.

Juan Calvo dijo, que la sabe como en ella se contiene: preguntado como lo sabe, dijo que porque el dicho Diego de Lepe, contenido en la dicha pregunta, yendo solo á descubrir, pasó adelante el rio grande é descubrió la dicha tierra contenida en la dicha pregunta segun que en ella se contiene, é que nunca navegó yendo á descubrir con el dicho Almirante ningun viage: é que esto lo sabe porque estaba este testigo en el rio grande con Vicente Yáñez, é lo vido á vista de ojos.

García de la Monja, vecino de Pálos, de edad 32 años, declaró en la misma en 1.º de Octubre de 1515: dijo que la sabe como en ella se contiene: y es porque fué con Diego de Lepe á descubrir.

Fernando Estéban, de edad de 50 años, dió su declaracion en Pálos en 1.º de